

# Comité A.P.B. 2007

<b>Local :</b>	Tél : 022 733 32 40	Case postale 49 1211 Genève 7 Servette
<b>Site Internet:</b>	<a href="http://www.apb.ch">http://www.apb.ch</a> - Login: apb - Mot de passe: apb1923	
<b>Président ad-intérim</b>	Thierry MORENO Natel : 079 433 15 01 Fax 022 929 85 10 thierry.moreno@DHL.com	
<b>Trésorerie</b>	Giovanna FANNI Natel. : 079 658 04 39	
<b>Secrétaire</b>	Jean-François DEYTARD Tél. : 022 774 40 76 Natel 079 542 19 29	
<b>Journal</b>	Pascal DELOBEL Natel 079 200 31 89 pascald@orcaps.ch	Quai Gustave-Ador 3 Case postale 6340 1207 Genève
<b>Matériel Eaux-Vives</b>	Didier BOUVERAT Natel : 079 276 58 72	
<b>Vice-président Matériel Pâquis</b>	Bernard VIENS Natel : 079 446 22 83 bernard.viens@bluewin.ch	
<b>Matériel Choiseul</b>	Jean-François DEYTARD Tél. : 022 774 40 76 Natel 079 542 19 29	
<b>Matériel suppléant</b>	Alexandre FRANCEY Natel 078 864 01 11	
<b>Manifestations</b>	Claude MARIOT Tél. : 022 348 24 10 Natel : 079 648 01 49 <a href="mailto:c.mariot@swissonline.ch">c.mariot@swissonline.ch</a>	
<b>Président d'honneur (hors comité) adhésions, assurances</b>	André CHRISTIN Tél. et fax 022 345 52 10 Tél. et fax Valais 024 481 80 56	

L'escale technique des navigateurs

# *Tech Yachting*

Horaires Lu 13h-18h30 Ma-Ve 9h-18h30 Sa 9h-17h00

12 rue du Roveray

1207 Genève (Eaux-Vives-Lac)

Tel +41 22 786 41 42

Fax +41 22 786 41 43

Email : [info@techyachting.com](mailto:info@techyachting.com)

Web : [www.techyachting.com](http://www.techyachting.com)



**Accastillage**  
**Cordages**  
**Peinture**  
**Atelier de câblerie et corderie**  
**Gréement**  
**Vêtements Henri-Lloyd**  
**Plomberie**  
**Visserie Inox**  
**Electricité**  
**GPS Garmin, Sondeur**  
**Electronique**  
**Moteur Honda**

## Billet du président

Chers Membres et Amis,

C'est avec espoir et satisfaction que je constate qu'un vent nouveau souffle sur les ports genevois.

Grâce à l'impulsion de la Capitainerie Cantonale, des portails «tests» ont été installés sur 4 estacades des Pâquis et des Eaux-Vives. J'espère que courant 2008, après la décision finale de leur installation et le gommage de petites imperfections de conception, ces portails seront installés partout afin de ramener un peu de sérénité dans nos ports.

Une deuxième source de satisfaction est la reprise en main du dossier de réaménagement de la rade par les autorités de la Ville de Genève. La réunion qui m'a été accordée par Rémy Pagani a été fructueuse et permettra à l'avenir à l'APB de s'associer à l'élaboration d'un nouveau plan d'aménagement de la rade afin d'y faire cohabiter les diverses activités lacustres grâce à une approche pragmatique indispensable à la réussite d'un tel projet. La voix des propriétaires de bateaux sera ainsi entendue par nos autorités !

Un vent nouveau souffle aussi sur notre site web qui a été relooké et dont les fonctions ont été améliorées. Vous pouvez, par exemple, joindre des photos à vos petites annonces ou encore répondre à notre sondage sur les nouveaux portails cités ci-dessus. Une seule adresse : [www.apb.ch](http://www.apb.ch)

Une note un peu moins joyeuse maintenant. A l'heure qu'il est, c'est plus de 70 membres qui n'ont pas réglés leurs cotisations malgré un rappel envoyé durant l'été. Sans paiement de leur part avant le 31 décembre prochain, nous nous verrons donc contraints de radier ces membres lors de notre prochaine séance de comité. Si vous êtes dans ce cas, je vous prie donc une dernière fois de bien vouloir régler votre cotisation avant cette dernière échéance.

Je vous souhaite de Joyeuses Fêtes de fin d'année et vous prie de recevoir, Chers Membres et Amis, mes plus sincères salutations. Je me réjouis d'ores et déjà de vous rencontrer lors de notre Assemblée Générale du mercredi 5 mars 2008.

Thierry Moreno

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux  
Case postale 49 - 1211 Genève 7 - Chèques postaux 12-4249-2  
Rédacteur: Pascal Delobel - Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy

# CHANTIER

# RIES FRÈRES DU VIEUX RHONE NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21

1845 Noville

## NOUVEAU: PORT-À-SEC



## TRAVELIFT 20 T



Vente  
Construction  
bois

Réparation - Peinture  
Bois, polyester  
et acier

Hivernage - Marina  
Loc. à la demande



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46  
- Fermé le mardi -

## The PETT®

**W.C. pliable compact et léger pour les petits espaces**

**Ce système très hygiénique désodorise et fige les déchets  
et offre une solution pour toutes les situations d'urgence !**

Disponible chez **EMERGIE S.A.** 022.340.13.72. / [emergie@bluewin.ch](mailto:emergie@bluewin.ch)  
ou dans votre **boutique nautique habituelle !**

## Informations du comité

Chers Membres et Amis,

Voici quelques propositions et informations

### **Polo APB :**

Les premiers exemplaires ont été présentés à l'occasion du salon du nautisme. Pour ceux ou celles qui n'ont pas eu le plaisir d'en acheter, vous pouvez les commander par bon de commande dans cette édition, ou lors de l'assemblée générale, pour les internautes directement sur le site.

### **Taxe d'amarrage :**

Concernant la nouvelle formule de calcul, voici les éléments de la capitainerie cantonale.

La taxe pour les amarrages à l'eau jusqu'en 2006 était de 322.-- de base pour un bateau, puis 6.-- par cm supplémentaire.

Dès 2007 le montant est de 33.-- au m<sup>2</sup> TVA comprise. Ce tarif est globalement favorable aux navigateurs puisqu'il engendre une diminution. Dans certains cas (bateau étroit mais long) une augmentation importante peut apparaître.

Par exemple : pour un emplacement de 14.80 x 4.05m = 59.94m<sup>2</sup>  
ancien tarif Fr. 1'577 (à la largeur)  
nouveau tarif Fr. 1'978 (à la surface)  
soit une augmentation de Fr. 401 (+25.43%)

### **Portails sur les estacades :**

Voir article page 19

### **Rappel et radiation de membres :**

Voir page 13

### **Postes au Comité :**

Nous recherchons pour remplacer Jean-François Deytard, un responsable matériel pour Versoix. Le poste de secrétaire du Comité à été repourvu par Yolande Bosshard.

Le Comité

Acajou - Sipo - Kaya - Teck - Iroko - Cèdre  
Spruce - Pin d'Oregon - Mélèze - Contre-  
plaqué marin - Baguettes profilées.

Débités sur mesure selon vos indications.

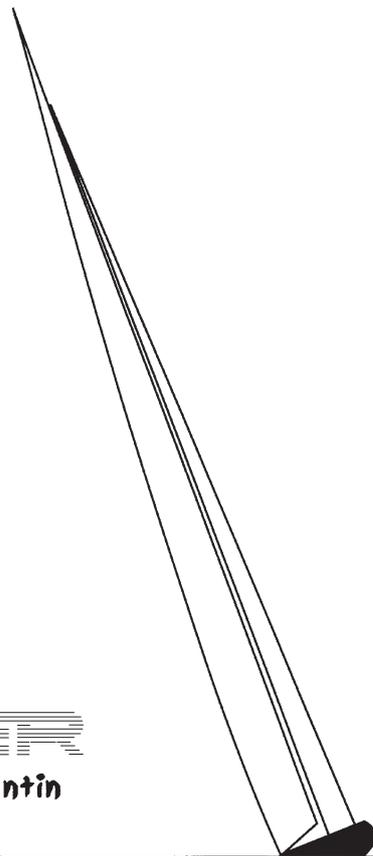
Mécanique navale - Moteur diesel SOLÉ  
Accouplement souple - Ligne d'arbre - Hélice.  
Conception et construction d'accastillage.  
Soudure aluminium, titane, inox, composite.

Résine époxy NEXT SYSTEM - Peinture marine.

**ASSISTANCE    TECHNIQUE    -    CONSEILS**

**VICTOR  
WYSS**

**CHANTIER  
NAVAL    du Plantin**



Construction Réparation Transformation Kits pour bateau

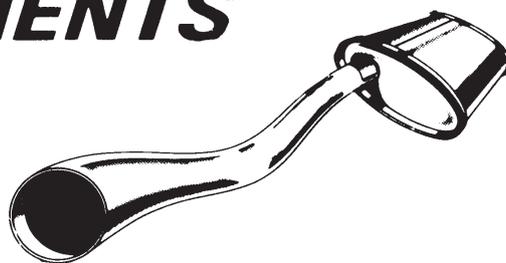
Bureau: rue du Jura 16 – 1201 Genève Tél: 022 734 53 94 Fax : 022 734 06 28

Atelier: chemin du Plantin 14 – 1217 Meyrin Tél: 022 782 83 30 mail: victorwyss@bluewin.ch

## **MARTI ECHAPPEMENTS**

*Confiez votre voiture au spécialiste!*

Atelier de montage: 62, rte de Frontenex, 1207 Genève  
Tél. 736 30 34



**Crochets d'attelage - Remorques pour bateaux Atlas**



**LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl**

Révisions – Fiscalité – Expertises

**vous apporte sa compétence et son savoir-faire  
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque  
1204 Genève

[www.laloupe.ch](http://www.laloupe.ch)

Tél. 022 320 58 80  
Fax 022 320 58 84

# NET LÉMAN

## PÊCHE MIRACULEUSE EN EAU DOUCE [www.netleman.ch](http://www.netleman.ch)

Genève, le 24 septembre 2007 – Ce sont finalement près de 10 tonnes de déchets qui auront été récoltées cette année sur 8 secteurs dont 4 sur Genève grâce à la participation de la Police du Lac et de 5 clubs et écoles de plongée. Une journée de solidarité où environ 700 bénévoles et plongeurs ont contribué au succès de l'opération Net'Léman. Parmi les participants, plus de 260 enfants et jeunes entre 5 et 17 ans au total. C'est donc un bilan très positif en terme de sensibilisation des générations futures pour les impliquer et les informer sur les questions de réduction et de tri des déchets ainsi qu'à l'importance du recyclage.

### **Grand nettoyage d'automne**

On rappellera que la manifestation a eu lieu tout autour du Lac, de Genève à Sciez en passant par Crans-près-Céligny, Morges, Lausanne Vidy, Vevey, Montreux-Territet et Evian. En tout ce sont 17 écoles et clubs de plongées et environ 700 bénévoles dont 300 plongeurs qui ont participé à ce grand nettoyage du Léman.

Estimation en poids par secteur: Genève Eaux-Vives et le Rhône: 4000 kg / Crans-près-Céligny: 500 kg / Morges: 150kg / Lausanne Vidy : 469 kg / Evian : 1000 kg / Montreux : 3100 kg / Vevey: 700 kg / Sciez: 650kg.

### **Des objets en tout genre**

Des objets en tout genre ont été repêchés ainsi que les habituels déchets ménagers, bouteilles de PET, cannettes, bouteilles de verre et mégots.

### **Les participants**

A Genève, 40 employés de la société Alcoa ont participé activement à ramasser les déchets du côté de Baby Plage, 60 employés des Hôtels Accor de Genève ont aussi contribué au ramassage des déchets et préparé le repas de midi pour les 250 participants présents à Genève ce jour-là. Les scouts ont par ailleurs réalisé un travail de tri remarquable. Enfin, les sections de sauvetage de tous les secteurs ont mis leur bateau à disposition ainsi que la police du lac.

### **Débat sur les ports durables**

Monsieur Yves Duffey, Capitainerie cantonale  
Monsieur Bénédicte Frommel, Inventaire des monuments d'art et d'histoire,  
Direction du patrimoine et des sites.  
Monsieur René Longet, Président d'Equiterre  
Monsieur Pierre Maudet, Conseiller administratif, Ville de Genève  
Monsieur Ronald Menzel, Directeur Antinéa Foundation  
Monsieur Thierry Moreno, Association des Propriétaires de bateaux

# Réservation Ber A.P.B.



Du : ..... Au : .....

- Pâquis - Eaux-Vives: max. 10 jours
- Port Choiseul: max. 3 jours

Nom : ..... Prénom : .....

Tél. Privé : .....

Natel : .....

**L'utilisation du matériel de l'Association des Propriétaires de Bateaux est exclusivement réservée aux membres ayant réglé la cotisation de l'année en cours !**

**Présence maxi sous la grue des Eaux-Vives: 3 jours**  
(réservation auprès de la Police du lac)

**Merci de prendre soin de ce matériel !**

**Formulaire à coller sur le ber concerné**

# **BULLETIN D'ADHÉSION A.P.B.**

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: .....

N° postal: ..... Lieu: .....

Né(e) le: ..... Profession: .....

Téléphones: Privé: ..... Prof.: .....

Mobile: ..... Fax: .....

Courriel: .....

Bateau: Moteur  Voilier  Immatriculation: .....

Longueur: ..... Largeur: .....

Place d'amarrage N° ..... Tirant d'eau: .....

Genève, le ..... Signature: .....

**Bulletin à découper ou à copier et envoyer à  
A.P.B. - Case postale 49 - 1211 Genève 7  
Compte de chèques postaux 12-4249-2**

## **Quelques avantages parmi d'autres:**

- Assurance RC et casco collective à des conditions très intéressantes
- Rabais chez de nombreux commerçants
- Mise à disposition gratuite de matériel (pompes à haute pression, chars, élingues ...)
- Rabais sur cours de pilotage



Location de véhicules sans permis (45 km/h.)

Location de remoques diverses  
(Plateau, motos, bagagères etc...)

Régi par : Société Dansen Invest Sàrl

LOC 45 - Chemin des Marais 117 - 1255 Veyrier

Port. +41 78 632 10 10 - Fax +41 22 784 11 15 - Web [www.loc45.ch](http://www.loc45.ch)





**Chantier naval**

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

Mécanique 079 411 88 79

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA
- MERCUISER

Slip pour carénage de  
bateaux jusqu'à 20 tonnes

## BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

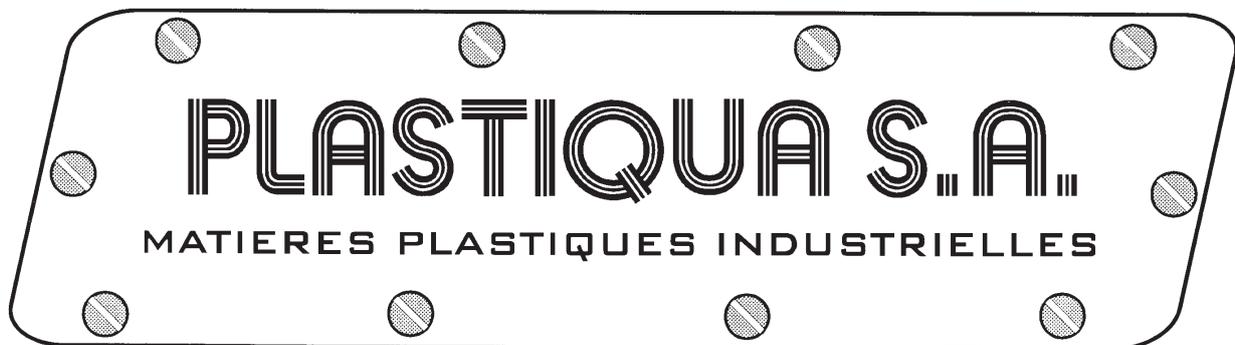
E-mail: [info@boutiquedupecheur.ch](mailto:info@boutiquedupecheur.ch)

[www.boutiquedupecheur.ch](http://www.boutiquedupecheur.ch)

# Fishing Shop



*Des hublots couleur soleil ...*



Hublots, vitrages, séparations, protection en  
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),  
Caillebotis, usinage de pièces,  
cuves, bacs et réservoirs,  
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 343 49 40 - Fax 022 343 49 39

# Salon du nautisme

## Salon du Nautisme de Genève

Cette manifestation de fin d'année est un rendez-vous incontournable des navigateurs. Pourtant, il semble que l'affluence a été moins importante cette année. Le lieu est tout à fait approprié, les places de stationnement nombreuses, alors, quelle est la raison du peu d'enthousiasme ...

Bien sûr, les bateaux sont peu nombreux, les stands ne changent guère. l'APB avait un stand situé en plein centre de la manifestation. Nous avons reçu de nombreux visiteurs, compte tenu de la fréquentation en baisse. Il a été question de nos prestations, des rapports que nous entretenons avec nos autorités concernant la rade de Genève, des dernières déprédations aux Eaux-Vives... la présentation des polos et d'une sacoche APB, de la vie genevoise en somme !

Ce qu'il faut en retenir, c'est un lieu de rencontres, d'échanges avec les commerçants, de partage du verre de l'amitié, de projeter des achats pour la saison prochaine, de contact avec la capitainerie pour comprendre quelle activité lui incombe et quelles solutions se profilent pour une meilleure gestion de nos ports.



[www.peniche.ch](http://www.peniche.ch)

Le bien-être au fil de l'eau

Location fluviale sans permis  
Bateaux de 2 à 12 personnes

France - Irlande - Belgique  
Italie - Espagne - Allemagne

Tél.: 022 700 56 31  
Fax: 022 736 63 50

**Passe-Port Voile**

Agent

[www.kiriacoulis.ch](http://www.kiriacoulis.ch)

Location de voiliers  
toutes destinations  
Location à la cabine

Tél.: 022 700 56 31  
Fax: 022 736 63 50



Peinture  
Papiers peints  
Crépis  
Rénovations  
Emaillage baignoires

**Jean-Paul DEL FABBRO**

Chemin du Bois-Malet  
CH-1228 Plan-les-Ouates  
Tél. 022 794 29 39  
Fax 022 794 29 17  
Natel 079 413 31 81



**Bateau  
École**  
du Petit Lac

Cours moteur  
Cours voile  
Maintenance  
Régates  
Skipper  
Convoyage

**Stéphane Badéa**

34, rue du Nant - 1207 Genève  
[www.bateaux-ecole.ch](http://www.bateaux-ecole.ch) © 022/700 56 31

**Profitez  
des rabais**

accordés aux membres  
de l'APB  
par les commerçants  
figurant  
en page 32 !

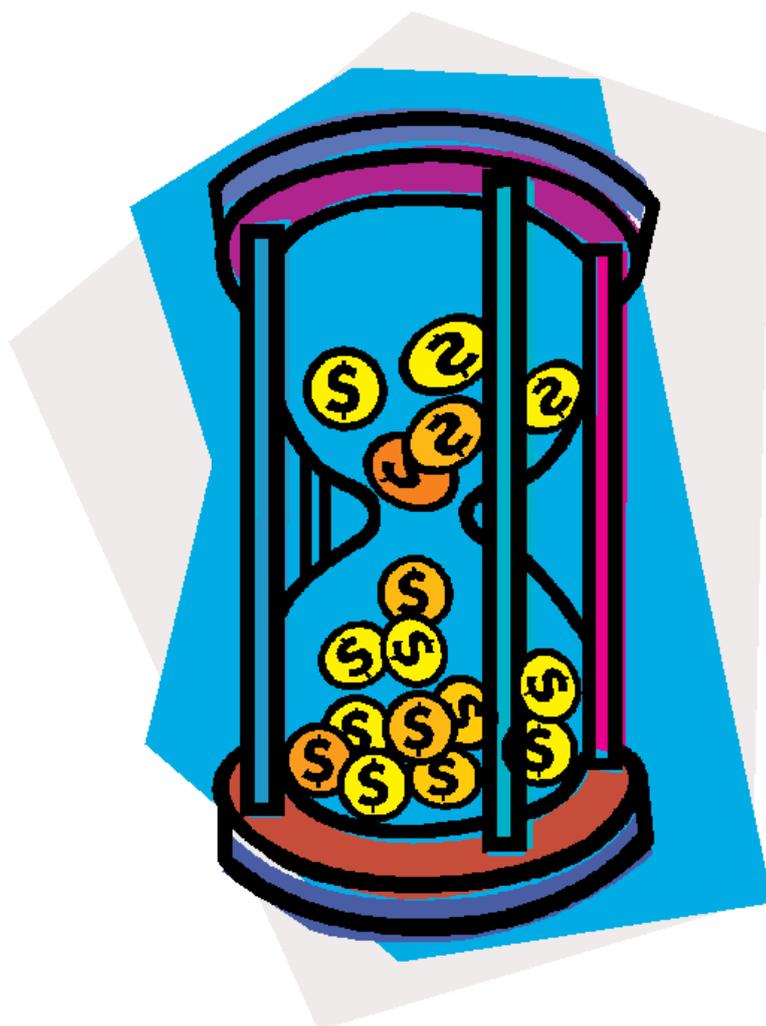
# Communiqué Important

## Rappel et radiation de membres

Malgré notre rappel par courrier, quelques membres ne se sont pas acquittés de leur cotisation annuelle. Selon l'art. 16 de nos statuts : «Tout membre qui, conformément à l'article 9 des présents statuts, ne s'acquitte pas du montant de ses cotisations, peut être radié par décision du Comité»

Le Comité espère que ces membres continueront à soutenir notre association car c'est le nombre qui fait la force.

Dans le cadre de défense des propriétaires de bateau, le Comité a plusieurs projets pour 2008. Cette année, nous avons rénové notre site qui est devenu plus attractif avec l'intervention possible de nos membres. Ceci a un coût !





**CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU**  
**Route de Peney 135 – 1214 Vernier**  
**Tél. 022 341 06 65**

Depuis 1963, le Chantier Naval du Jet d'Eau est à votre service pour la mécanique navale, l'entretien, le bateau-école et l'hivernage. Nous proposons une large gamme de bateaux pour le ski nautique, la pêche et la promenade...

Etap – Faeton - Four Winns – Glastron – Hellwig – Joda  
Linssen – Nidelv – Princess – Quicksilver – Saga  
Valliant – Viksund – Windy - Zodiac

...ainsi que des moteurs :

Mercruiser – Mercury – Volvo - Yamaha

Venez les découvrir dès aujourd'hui sur

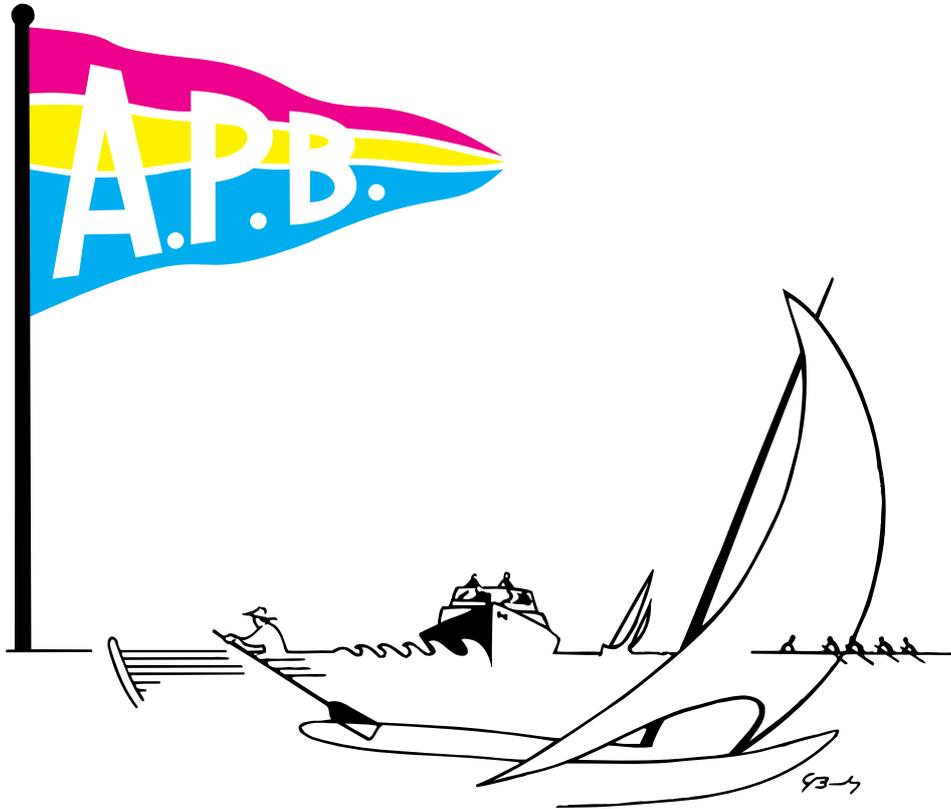
**[www.caillat-marine.ch](http://www.caillat-marine.ch)**

ou directement dans notre halle d'exposition au chantier naval.

**Nouveauté :**  
**4 temps**  
**8 CV - 38 kg**



**Venez nombreux !!!**



**Assemblée  
Générale Annuelle 2008**

**Mercredi 5 Mars 2008**

**Restaurant des Vieux Grenadiers**



# AGISSON SA

**l'audition retrouvée**



**Comprendre en toute discrétion**  
**Tests auditifs et essais d'appareils**  
**GRATUIT**

- Fabrication et réparation toutes marques
- Oreillettes de sécurité et anti-bruit
- Téléphones et casques TV Sennheiser
- Systèmes d'avertissement lumineux
- S.O.S acoustique (à domicile)



**PHONAK**  
hearing systems

**WIDEX**  
high definition hearing

**SIEMENS**

**oticon**  
PEOPLE FIRST

**bernafon**<sup>®</sup>  
Innovative Hearing Solutions

**GN ReSound**  
Hearing Innovations for Life

Centre acoustique agréé AI, AVS, SUVA, AMF et ONU  
AGISSON SA 8-10 Bd James-Fazy Tél. 022 738 38 33

**ICI**  
**on pourrait voir**  
**votre annonce !**  
Contactez Thierry Moreno  
079 433 15 01

## COMMANDE DE POLO / SACOCHE APB

**POLO: Fr. 35.- pièce**

Nom : ..... Prénom.....

Tel : ..... Adresse : .....

Taille : S M L  
XL 2XL 3XL 4XL 5XL 6XL

Nombre : 1 2 3 4 5 plus.....

Entourer la taille ci-dessus et la quantité



**DÉCOUPER CETTE PAGE  
ENVOYER-LA à:**

**APB  
Commande polo / sacocche  
Case postale 49  
1211 Genève 7**

**SACOCHE : 35.- pièce**

Nombre: .....

CCP 12-4187-3





## Pour votre informatique :

Cet ingénieur certifié Microsoft vous propose l'informatique sans soucis.

Introduction à l'informatique avec l'assistance d'un professionnel, qui vous aide et vous conseille pour la prise en main de votre matériel informatique et le suivi selon vos besoins. Réparations, transformations, mise à jour, maintenance, etc.

Un service rapide à un prix abordable. Le tout dans les meilleurs délais  
Natel 078 600 29 92 - [www.anoste.com](http://www.anoste.com)



## Restaurant des Vieux Grenadiers

Charles HEGI

*Ses spécialités de Fondues  
et cochonnaille*

Rue de Carouge 92 - 1205 Genève  
Tél. 022. 320 13 27 - Fax 022. 329 06 78

**Salles pour banquets 250 places**

**Parking à disposition**



**KÜNZLER**

Informatique | Bureautique | Service fournitures

Cartouches Toner  
Cartouches d'encre  
Papiers etc.



19, av. Adrien-Jeandin | 1226 Thônex/Genève | Fax 022 349 10 22  
Tél. 022 349 19 94 | Shop: [www.ibs-shop.ch](http://www.ibs-shop.ch)

**Votre partenaire  
consommables HP!**



**Du plomb  
à l'impression  
numérique!**



## IMPRIMERIE DU CACHOT

75 Ancienne Route  
1218 Grand-Saconnex  
Tél: 798 07 51  
Fax: 788 03 51  
[cachot@swissonline.ch](mailto:cachot@swissonline.ch)

# Les portails

## Portails sur les estacades

Comme annoncés, deux portails ont été installés à l'essai aussi bien aux Pâquis qu'aux Eaux-Vives. L'avis des utilisateurs est demandé par nos autorités, le point de vue esthétique, leur dimension, leur efficacité, etc. Notre site est à disposition pour vos remarques et propositions. Il est également possible de contacter Pascal Delobel. Lorsqu'un modèle définitif sera choisi, un système de code d'accès par puce électronique sera étudié afin d'assurer l'accès à l'estacade pour l'ouverture de la porte.

La grande digue des Eaux-Vives ainsi que la digue des Pâquis ne sont pas concernées. En effet, il s'agit de chemins piétonniers à usage de la population...

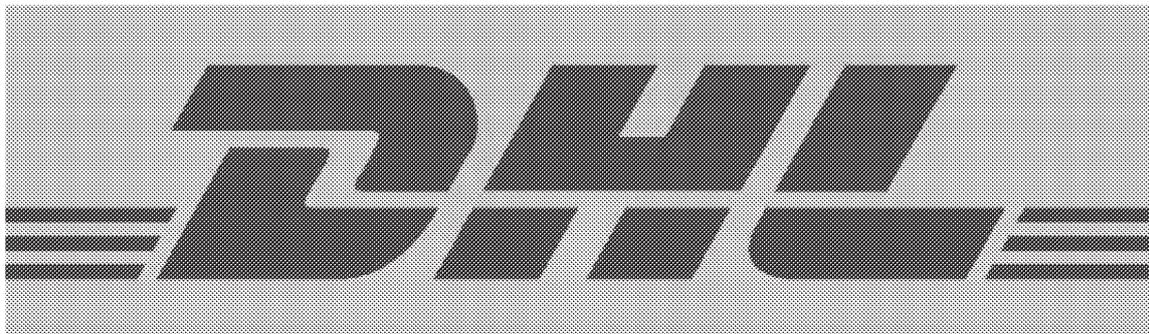
Votre opinion nous sera précieuse, merci de nous en informer.



sub

Antoine Schaad  
1, rue du Pré-Naville  
1207 Genève  
tel: 078 721 51 12

- **NETTOYAGES DE CARENES**  
en plongée sous-marine
- **TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS**  
(réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)
- **NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS**
- **CONSTRUCTIONS METALLIQUES**  
(soudures alu, inox,...)



*DANZAS AIR & OCEAN*

Votre partenaire pour vos transports  
intercontinentaux par fret aérien et maritime.  
Un conseil ? Contactez-moi !  
Tél. 022 929 85 23 ou [thierry.moreno@dhl.com](mailto:thierry.moreno@dhl.com)  
[www.dhl.com](http://www.dhl.com)

# Navibus

## Un trajet en Navibus

Nouveauté 2007 de la flotte de la CGN, le Navibus a déjà fait couler beaucoup d'encre à Genève. Il nous arrive chaque matin de Thonon via Nyon pour repartir en direction de Nyon. Il est facilement reconnaissable par un grondement de ses moteurs puissants.

Je l'ai essayé : que dire de ce trajet sinon qu'il est rapide, 30 minutes du Jardin Anglais au port de Nyon, les fauteuils sont confortables. C'est un mode de locomotion sans doute super pour les pendulaires qui se rendent de Thonon à Nyon puis Genève dans un temps de navigation record.

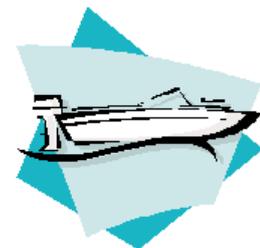
Qu'il doit être agréable pour les frontaliers d'y prendre place, admirer les rives du Léman et arriver sans encombre au centre ville. Voilà une performance à prendre en compte dans une volonté de diminuer le trafic urbain, mais encore coûteux..

Ce bateau peut emmener 110 personnes, sa consommation en carburant est importante mais ce sont autant de voitures en moins qui sillonnent les routes. La ligne Thonon-Genève n'est à ce jour pas une réussite. Par contre, les traversées entre Nyon et Yvoire, Nyon et Chens-sur-Léman rencontrent beaucoup d'adeptes.

La CGN va s'accroître de nouvelles unités d'ici la fin de l'année et vers d'autres destinations. Elle développera cette mobilité rapide, comme solution de transport moderne, qui répond à un besoin marqué par l'engorgement des axes routiers et la saturation des autres transports publics.

Durant l'été passé, j'ai observé l'arrivée du Navibus depuis la grande digue. Il évite autant que possible les pêcheurs et diminue sa vitesse comme prévu. Il reste cependant un bateau de service... qui n'a pas la cote du côté des genevois... Nous aimerions connaître votre avis et éventuellement votre expérience de rencontre en navigation avec ce nouveau fleuron de la flotte de la CGN.

YB



# Mousse synthétique Coupe sur mesure



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?  
Passez nous voir !**

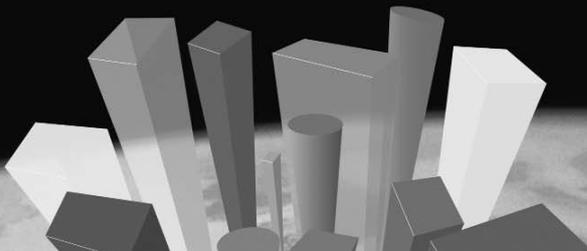
**Nouveau : mousses flottantes !  
Matelas adaptés • Surmatelas  
Couchettes bateau-camping  
Coussins • Chaises • Insonorisation  
Filtres • Utilités médicales**

[www.mousse.ch](http://www.mousse.ch)

**SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1201 Genève**

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots  
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

**LE MONDE DU PLASTIQUE**



**polyplast.ch**

25 rue Le-Royer

1227 Les Acacias

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

***Chantier naval***

***INTERNAUTIQUE*** SARL

***S. Luchini***

Route de Thonon, 146  
La Pallanterie  
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79  
Fax 022 752 44 67  
Natel 079 216 80 29



**VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE  
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS  
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE  
COMPOSITE - CONSULTING  
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR**

**Chantier Naval ODIER S.à.r.l**

Case postale 46 - 1228 Plan-les-Ouates

Tél. 022 794 14 01 - Fax 022 794 14 03

Natel 079 202 53 66 - E-mail: [odier.rene@bluewin.ch](mailto:odier.rene@bluewin.ch)

## Pêche à la traîne

Monsieur,

Je tiens à vous conter notre mésaventure, arrivée lors d'une partie de pêche à la traîne sur le lac en août 2007 pour que cela puisse servir à informer plus amplement les multiples bateaux navigants sur le lac et ignorant totalement les distances à tenir vis-à-vis des pêcheurs "sous boule blanche".

Donc, le dimanche 19 août à 12h40 à la hauteur du Vengeron, mon fils et moi, nous traînions en direction de Genève. Nous contrôlions les lignes du côté bâbord et l'écarteur était à flanc de bateau.

Nous avons aperçu un voilier navigant par vent arrière et venant à notre rencontre. Inquiet de ne pas le voir changer de cap, nous avons manifesté notre présence par de multiples coups de sifflet (sifflet métallique à bille) et de cris. Rien n'y fit, il continua son cap.

Il nous croisa à environ deux mètres de distance et sous un angle d'environ 30°. Inévitablement il passa sur les lignes et nous arracha celle de l'écarteur ainsi que le Rapala.

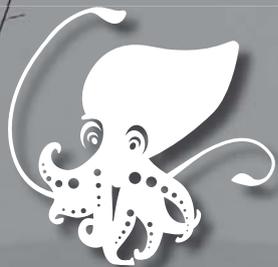
Le 25 du même mois je déposais plainte à la Police du Lac et l'affaire suit son cours.

Depuis, nous nous sommes contacté (par l'intermédiaire de la Police) et nous avons parlé de cet incident. C'est ainsi que j'ai pu apprendre que ce Monsieur, navigateur expérimenté et faisant aussi partie de l'APB, ne connaissait absolument pas ce que signifiait la boule blanche sur un bateau. Après lui avoir donné 2 dessins montrant la complexité de cette pêche, il a été "terrifié" en voyant tout le matériel de pêche qui était sur nos côtés et surtout derrière.

Au vu de cette mésaventure, ne pourrait-on pas informer d'une manière où d'une autre tout les navigateurs ayant permis ou pas du comportement à adopter envers les bateaux de pêche.

Maurice Hurni  
Membre de l'APB





**LA SEICHE**  
boutique nautique



**LA SEICHE, VOTRE PARTENAIRE NAUTIQUE À GENÈVE**

**Changement d'horaires\* Lu 13h30-18h30 Ma-Ve 9h-18h30 Sa 8h30-17h**

**19, RUE DU XXXI-DÉCEMBRE**

**T. +41 (0)22 735 41 96 F. +41 (0)22 736 16 51**

**EN ALPHANUMÉRIQUE, COMPOSEZ LE 0848 LA SEICHE**

**[www.laseiche.ch](http://www.laseiche.ch) – [laseichesa@bluewin.ch](mailto:laseichesa@bluewin.ch)**

English Spoken

**L'EXPERTISE RÉGATE EN PLUS!**

\*Dés le 2 avril 2007

# Ambiance portuaire ?

## Ras le bol

Etre propriétaire d'un bateau, qu'il soit à moteur ou à voile, c'est un moyen de s'évader, d'apprécier la nature, de découvrir de nouveaux ports ou rives, selon les saisons et la météo. Mais c'est aussi rencontrer d'autres passionnés, partager le verre de l'amitié et les expériences lacustres ou de mer. Un pied sur notre embarcation, c'est un sentiment de liberté, prendre un bol d'air, d'échapper un instant aux contraintes, à nos problèmes.

Un bateau demande beaucoup d'entretien, les frais sont réguliers et coûteux. C'est sans relâche qu'il faut veiller à sa bonne marche, modifier l'accastillage pour améliorer les allures à voiles, faire face aux dommages causés par dame nature comme la bonne bise hivernale, agrémenter son intérieur pour plus de confort, le personnaliser. Notre bateau est un bien précieux pour admirer notre rade, reprendre courage lorsque l'on déprime, un instant de bonheur.

Nous avons tous eu des problèmes de déprédations que l'on gère plus ou moins bien. On limite les valeurs qui pourraient être la proie des vandales. On ose croire à une amélioration puisque nos autorités sont conscientes des problèmes d'insécurité et sont au chevet de notre rade. Parmi les navigateurs, sur les différentes estacades, on veille les uns sur les autres.

Alors, lorsque j'entends que l'un de nos adhérents met son bateau en vente car il ne supporte plus le vandalisme, les dealers virulents, bruyants et irrespectueux, narguants les gens de bateaux, cela me fâche. L'inefficacité des services d'ordre agissant par frustration car sans possibilité de verbaliser des personnes sans domicile fixe ou sans nationalité connue, les ennuis que lui cause les soi-disant protecteurs de l'ordre... je suis peinée d'apprendre que désormais, il renonce car il n'en peut plus de toute cette insécurité.

Les vauriens semblent avoir tous les droits, on les arrête, les relâche le lendemain, ils récidivent. Le citoyen, on le taxe, on lui inflige des amendes pour des broutilles, n'y a-t-il pas de justice pour le citoyen honnête ! Sommes-nous vraiment la proie des personnes qui profitent de la société, des étrangers sans papier qui font le commerce de la drogue.

Notre société n'est-elle pas capable de trouver des solutions efficaces pour enrayer l'insécurité galopante et nous protéger des déprédations ?

Et pour terminer, ce bateau a été volé et retrouvé abandonné du côté de Founex, avec des dégâts bien sûr... C'est vraiment la goutte qui fait déborder un vase déjà trop plein !

YB



[www.corsier-port.com](http://www.corsier-port.com)

ventes  
réparations  
service marina et hivernage  
rénovation bateaux bois  
spécialiste RIVA  
cabine de peinture  
slip pour yachts 25t  
poste à essence

C.P. 01 · CH-1246 Corsier GE · T. +41 (0)22 752 22 33 · [corsier-port@bluewin.ch](mailto:corsier-port@bluewin.ch)

agent :



Des avantages incomparables.

Plus de 20 000 propriétaires de yacht ont choisi Allianz Suisse pour leur assurance bateaux. Ils savent qu'ils pourront ainsi compter, au moment décisif, sur les prestations d'un partenaire compétent, ainsi que sur le savoir-faire de nos spécialistes pour un règlement équitable du sinistre. Demandez-nous une offre personnalisée. Nous sommes à votre disposition.

Allianz Suisse  
Section Bateaux  
Laupenstrasse 27, 3001 Berne  
Tél. 058 358 53 53  
[yachting@allianz-suisse.ch](mailto:yachting@allianz-suisse.ch)

**Allianz**   
Suisse

# Soirée familiale

## Soirée familiale du 17 novembre 2007

Organisée de main de maître par Claude, cette soirée a été une réussite. Accueillis selon la coutume chez Les Vieux Grenadiers, les marins d'eau douce ont eu plaisir et convivialité. Très bon déroulement de cette soirée accompagnée d'un musicien-orchestre, Jean-Pierre Lorenzi qui a, grâce à des airs des années 80, réveillé nos souvenirs par des airs fort connus de tous. Les vins genevois, les mets bien de chez nous ont été appréciés et servis dans un local décoré par Lucien et Claude que nous remercions..

Les jubilaires, dont l'un fêtant 40 années dans notre association, ont été félicité pour leur fidélité par notre Président, Thierry Moreno.

Thierry Moreno a informé l'assemblée sur notre nouveau site qui permet à chaque membre de connaître rapidement les dernières nouvelles pouvant intéresser les navigateurs, les décisions prises par le Comité, les bonnes affaires. D'autres rubriques viendront s'ajouter pour rendre ce site attractif au service de chacun. Le bulletin restera un autre moyen de communication dont les rubriques seront également plus nombreuses. Il présente le polo de couleur marine avec le logo de l'APB, ainsi que des sacoches qui seront également en vente au Salon du Nautisme.

Nous avons apprécié la présence du conseiller administratif, Monsieur Rémy Pagani. Dans sa courte allocution, il a exprimé son souci de trouver des solutions aux problèmes des propriétaires de bateau dont, selon un secret bien gardé, il fait partie !

YB

40 ans de fidélité



# swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève  
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88



*CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS*

La navigation... un plaisir,  
Le confort... une exigence.

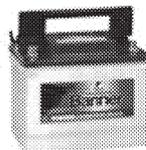
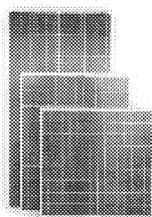
## L'ATELIER DU COUSSIN

- confection
- restauration

Tel : +33 628 34 24 88

Email [latelierducoussin@hotmail.fr](mailto:latelierducoussin@hotmail.fr)

**A**  
marine



## Autos et Energies

133, rte de Peney  
1214 Vernier-Genève  
Tél. 022 341 08 74  
Fax. 022 34117 65  
[www.a-e.ch](http://www.a-e.ch) - [info@a-e.ch](mailto:info@a-e.ch)

Panneaux solaires - Néons, ampoules - Régulateurs - Chargeurs - Onduleurs -  
Batteries solaires - Batteries de traction - Motorisations électriques

**WEST  
SYSTEM**  
BRAND

**BOERO** **YACHT  
PAINTS**

**3M** Marine

VERNIS - LAQUES - MASTICS  
ANTIFOULINGS HAUTES PERFORMANCES

14, rte du Nant-d'Avril - 1214 VERNIER-GENÈVE - Tél. 022 341 29 30 - Fax 022 341 11 33 - [coloral@romandie.com](mailto:coloral@romandie.com)

**Peintures COLORAL Sàrl Vernier-Genève**



## **Nouveaux membres**

Le Comité souhaite la bienvenue aux membres suivants :

GREGORI Stéphane & Christophe

BAGNOUD BOHNET Nicole

COUSIDO José

NYDEGGER Thomas

PAVICIC-MARKOVIC Ante

MLOTKOWSKI Dyna

LENGGENHAGER Roland

MAGNIN Patrick

ANASTAVI Karim



## Au fil de l'eau

### **DATES A RETENIR - 2008**

Salon du nautisme de Londres, du 11 au 20 Janvier

Salon du nautisme de Düsseldorf, du 19 au 27 Janvier

Salon nautique de Naples, du 08 au 16 mars



### **MATÉRIEL APB**



#### **Port Choiseul**

Les clés des bers ainsi que du Karcher de Versoix sont disponibles auprès du

**Centre Nautique MOBY DICK Tél. 022 755 12 76**

[www.moby-dick.ch](http://www.moby-dick.ch)

#### **Eaux-Vives**

Les clés des bers ainsi que du Karcher sont disponibles auprès du poste de la **Police du Lac**, situé à côté de la grue du quai Marchand.

#### **Pâquis**

Les clés des bers ainsi que du Karcher sont disponibles auprès de la billetterie des **Mouettes Genevoises - Swissboat** ainsi qu'au **Tabac Julien** à la rue de Monthoux.

Ces clés sont mises à disposition **UNIQUEMENT** sur présentation de la carte de membre de l'année en cours **ET** contre le dépôt d'une pièce d'identité (Carte d'identité, passeport, permis de conduire).

### **Place d'amarrage pour l'hiver**

#### **Coup de pouce**

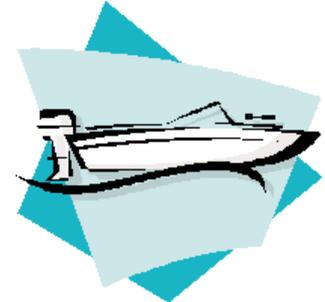
Si votre place d'amarrage est disponible durant l'hiver, elle pourrait intéresser un propriétaire dont le bateau se trouve sur une bouée au large. Merci de vous annoncer sur notre site [www.apb.ch](http://www.apb.ch). Cet arrangement devra être admis par la capitainerie tel 022 388 55 50 ou e-mail [cet-cge@etat.ge.ch](mailto:cet-cge@etat.ge.ch)

## Le coin des bonnes affaires

### Offre

Place d'amarrage avec portail, très bien située aux Eaux-Vives à échanger contre une place à Port-Choiseul.

Tél : 079 424 83 65



### A vendre

#### **Albin Vega 28 pieds**

De fabrication scandinave, ce voilier de 8,25 sur 2,50 est en excellent état. De 1972, avec 2 jeux de voiles, sellerie refaite en 2007, peinture complète et coque antifouling. Moteur de rechange, hors bord neuf, et moteur inbord, panneau solaire, cuisine, 4 à 6 places, taud d'hiver et taud de bôme. Equipement complet, navigation lac ou mer, excellente tenue en navigation. GPS.

Photo sur demande par mail.

Poste à quai aux Eaux-Vives sur quai sécurisé.

Prix ; 48'500,-

Mr Burger

Tel : 079 378 33 12

psamadhi@gmail.com



## Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Blue Way boutique	Tél. : 022 736 36 22	Av. Pictet-de-Rochemont 2	1207 Genève
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Energie SA	Tél. : 022 340 13 72	Rue de Lyon 75	1203 Genève
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévost 22	1214 Vernier
Fixmax visserie inox	Tél. : 022 301 05 50	Avenue Vibert 59	1227 Carouge
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 340 61 62	Rue de Miléant 7	1203 Genève
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peinture 57	Tél. : 022 731 48 20	Rue de Lausanne 57	1202 Genève
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pneus Canon	Tél. : 022 781 06 68	Rue du Pré-Jérôme 20	1205 Genève
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	Rue de la Caille 42	1213 Onex
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Quai Gustave-Ador 26	1207 Genève
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
Tagini quincaillerie	Tél. : 022 342 41 60	Rue Ancienne 86	1227 Carouge
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève